



CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS Y LA SOCIEDAD DUEÑAS HERMANOS LIMITADA, PARA LA PERFORACIÓN DE UN POZO PROFUNDO Y DESARROLLO DE OBRAS COMPLEMENTARIAS

MARCO ANTONIO FORTÍN HUEZO, mayor de edad, empresario, de este domicilio, con documento único de identidad número [REDACTED] actuando en mi carácter de presidente de la junta de gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, que se abrevia ANDA, institución autónoma de servicio público, de este domicilio, con número de identificación tributaria cero seiscientos catorce- doscientos diez mil ciento veintitrés- cero cero cinco- nueve, calidad que compruebo con la documentación siguiente: a) El ejemplar del Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO, Tomo número CIENTO NOVENTA Y TRES, de fecha diecinueve de octubre de mil novecientos sesenta y uno, en el que aparece publicado el Decreto del Directorio Cívico Militar número trescientos cuarenta y uno del diecisiete de octubre del mismo mes y año, por medio del cual se decretó la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA), que entró en vigencia a partir del día veintisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, apareciendo en el artículo seis que el Presidente de la Junta de Gobierno será nombrado por el Presidente de la República, y en el artículo doce que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación judicial y extrajudicial de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA); b) El Diario Oficial número NOVENTA Y NUEVE, Tomo número CUATROCIENTOS TRES, de fecha uno de junio de dos mil catorce, en el que aparece publicado el acuerdo de la Presidencia de la República número VEINTISIETE y del que consta que señor Presidente de la República, haciendo uso de sus facultades constitucionales y de conformidad con los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, me nombró Presidente de la Junta de Gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA) a partir del primero de junio de dos mil catorce hasta el veintisiete de julio de dos mil quince; y c) Certificación del acuerdo número cinco punto dos punto uno, acta número cuarenta y dos, tomado por la Junta de Gobierno de la ANDA en la sesión ordinaria celebrada el día veintiocho de agosto de dos mil catorce, por medio del cual se me autoriza a firmar el presente documento; por otra parte **ALEJANDRO ARTURO DUEÑAS SOLER**, mayor de edad, [REDACTED] del domicilio [REDACTED] departamento de [REDACTED] con documento único de identidad número [REDACTED] actuando en mi

calidad de representante legal de la sociedad Dueñas Hermanos Limitada, que puede abreviarse Dueñas Hermanos Ltda., con número de identificación tributaria [REDACTED]

[REDACTED] calidad que compruebo con los documentos siguientes:

a) Testimonio de la escritura pública otorgada el quince de diciembre de dos mil seis ante los oficios del notario [REDACTED] de la que consta que se transformó la sociedad Dueñas Hermanos y Compañía a Dueñas Hermanos Limitada, siendo una sociedad de personas, de responsabilidad limitada y de capital fijo; b) Testimonio de la escritura pública de disminución de capital social y modificación del pacto social de Dueñas Hermanos Limitada, otorgada el [REDACTED] ante los oficios del notario [REDACTED] de la que consta, entre otras cosas, que la administración de la sociedad está a cargo de cuatro gerentes y que la representación judicial y extrajudicial corresponde a las personas designadas como gerentes, quienes están facultados para actuar conjunta o separadamente; y c) Certificación del punto único, tomado por la junta general extraordinaria de socios celebrada el [REDACTED], de la que consta que [REDACTED] fue electo como gerente de la sociedad Dueñas Hermanos Limitada.

CONSIDERANDO:

- I. Que el artículo 2 de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados establece que la ANDA tiene por objeto proveer y ayudar a proveer a los habitantes de la República de acueductos y alcantarillados, mediante la planificación, financiación, ejecución, operación, mantenimiento, administración y explotación de las obras necesarias o convenientes.
- II. Que la sociedad Dueñas Hermanos Limitada, según la escritura de constitución, tiene por finalidad principal la compra y venta de inmuebles; la urbanización y lotificación de inmuebles; la construcción de toda clase de obras civiles; construcción de casas, apartamentos, casas, edificios y complejos urbanísticos; y la negociación y comercialización de bienes inmuebles.
- III. Que es de mutuo interés para la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados y Dueñas Hermanos Limitada, el desarrollo de actividades encaminadas a perforar un pozo profundo, con la finalidad de proveer agua potable al complejo de desarrollo El Espino y zonas aledañas.

POR TANTO,

[REDACTED]

ACORDAMOS suscribir el presente convenio de cooperación, que se regirá por las cláusulas siguientes:

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto definir el marco de actuación para la perforación de un pozo profundo y construcción de obras complementarias, el cual será perforado en el lugar que los estudios hidrogeológicos de la Zona Privada de El Espino sean más convenientes a los intereses de ambas partes.

SEGUNDA. FORMA DE EJECUCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se ejecutará mediante el apoyo y cooperación recíproca para alcanzar el objeto fijado en la cláusula primera.

Entre los recursos que se utilizarán para la ejecución del presente convenio de cooperación se incluyen las aportaciones de tipo financiero, logístico, mecánico y personal que oportunamente hagan las partes.

TERCERA. APORTES DE LAS PARTES

A. DE ANDA

1. Proporcionar todo tipo de recurso técnico relacionado con la supervisión de los estudios previos y obras a realizar en la perforación del pozo;
2. Realizar estudio hidrogeológico en el inmueble en el que se perforará el pozo;
3. Atender cualquier consulta de carácter técnico que haga la sociedad Dueñas Hermanos Ltda., enmarcada en el objeto del presente convenio; y
4. Finalizadas las obras, la ANDA deberá recibir en donación la infraestructura y equipamiento del pozo.
5. Recibir en Donación o comodato para el plazo de noventa y nueve años, el inmueble donde se construirá el pozo, si el inmueble fuere propiedad de Dueñas Hermanos Limitada.

B. DE LA SOCIEDAD DUEÑAS HERMANOS LIMITADA

1. Perforar un pozo profundo y construcción de obras complementarias, el cual será perforado en el lugar que los estudios hidrogeológicos de la Zona Privada de El Espino sean más convenientes a los intereses de ambas partes.
2. Construir la subestación eléctrica e instalar el equipo de bombeo para el funcionamiento del pozo que se perforará;
3. Realizar las obras eléctricas, mecánicas, hidráulicas y civiles que sean necesarias para incorporar la producción del pozo a la red del sistema de acueducto de la ANDA; y
4. Al finalizar las obras, Dueñas Hermanos Ltda., deberá entregar en donación a la ANDA la infraestructura de equipamiento del pozo.
5. Entregar en Donación o comodato para el plazo de noventa y nueve años, la porción de terreno donde se construirá el pozo, si el inmueble fuere propiedad de Dueñas Hermanos Limitada.

CUARTA. ESPECIFICACIONES

El pozo deberá construirse en la Zona Privada de El Espino en el lugar más conveniente a los intereses de ambas partes, siempre y cuando cumpla con las especificaciones técnicas necesarias para el adecuado aforo del pozo.

El pozo debe cumplir los siguientes requerimientos: a) 240 metros de profundidad; b) 17 ½ pulgadas de diámetro de perforación; c) 12 pulgadas de diámetro de revestimiento; y d) utilizar aleaciones de acero al carbón como tubería de revestimiento, la cual debe tener 150 metros de tuberías lisas y 90 metros de rejillas.

Todo lo anterior, sin perjuicio de los resultados de estudios preliminares que se realizarán y de las opiniones técnicas que la ANDA pueda emitir durante la perforación y equipamiento del pozo.

QUINTA: NOMBRAMIENTO DE DELEGADOS

Las partes se comprometen a nombrar un delegado por cada institución, debiendo notificarlo a más tardar diez días calendario después de firmado el presente convenio. Dichos delegados serán los responsables de velar por el cumplimiento de cada una de los compromisos pactados por las partes.

SEXTA. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS

Las partes acuerdan que en caso de diferencias en la interpretación, aplicación o ejecución del presente convenio, buscarán resolverlas de forma amigable, para lo cual quedan facultados los delegados nombrados de conformidad a la cláusula quinta.

SÉPTIMA. MODIFICACIONES

Las partes podrán modificar de mutuo acuerdo el contenido del presente convenio, la cual deberá constar por escrito. En el caso de la ANDA la modificación deberá ser autorizada por la junta de gobierno.

OCTAVA. PLAZO

Este convenio tendrá vigencia por el plazo de un año contado a partir de la fecha de su suscripción, pudiendo prorrogarse por mutuo acuerdo de las partes, previa solicitud de cualquiera de ellas con por lo menos treinta días de anticipación al vencimiento del plazo.

NOVENA. TERMINACIÓN

Las partes acuerdan como causales para dar por terminado el presente convenio las siguientes: a) por mutuo acuerdo cuando se determine que no es posible cumplir el objeto estipulado en la cláusula primera; b) por incumplimiento de los compromisos de parte de cualquiera de los suscriptores; y c) cuando el interés público lo hiciere imprescindible o circunstancias sobrevinientes de fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobadas, en cuyo caso cualquiera de las partes podrá darlo por terminado, emitiendo al efecto la resolución correspondiente.

Ante cualquier motivo, siempre deberá existir notificación por escrito entre ambas partes. Si existieren compromisos pendientes por cumplir, las partes deberán negociar la forma en que estas se cumplan.

DÉCIMA. LUGAR DE NOTIFICACIONES

La ANDA señala como lugar para oír notificaciones las oficinas de la presidencia de la institución, ubicadas en Bulevar del Hipódromo No. 609, Colonia San Benito, San Salvador; y la sociedad Dueñas Hermanos Ltda., [REDACTED]

En fe de lo cual las partes firmamos en duplicado el presente convenio en la ciudad de San Salvador, a los veinticuatro días del mes de octubre de dos mil catorce.



Marco Antonio Fortín Huevo
Presidente de ANDA

Alejandro Arturo Dueñas Soler
Representante de Dueñas Hermanos Ltda.

Oscar Samuel Ortiz Ascencio
Vice Presidente de la República de El Salvador
Testigo de Honor



Atención a lo establecido en la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), se proporciona **VERSIÓN PÚBLICA** del CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, ANDA Y LA SOCIEDAD DUEÑAS HERMANOS LIMITADA, PARA LA PERFORACIÓN DE UN POZO PROFUNDO Y DESARROLLO DE OBRAS COMPLEMENTARIAS, SUSCRITO EL VEINTICUATRO DE OCTUBRE DE DOS MIL CATORCE, la cual consta de **CUATRO** folios, sobre el cual se suprime la información que se encuentra como información confidencial por contener datos personales, en atención a lo establecido en el artículo treinta de la Ley de Acceso a la Información Pública en relación con el artículo cuarenta y dos inciso segundo del Reglamento de la LAIP. San Salvador a las quince horas con quince minutos del día veintiséis de febrero de dos mil diecinueve.

